

Кочерго Д.Ч.,
г. Минск, Беларусь

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КАТЕГОРИИ КВАНТИТАТИВНОСТИ В МЕТАФОРАХ НЕОПРЕДЕЛЕННОГО МНОЖЕСТВА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. Статья посвящена описанию одного из основных способов выражения категории квантитативности в английском языке – метафор неопределенного множества. В статье рассматриваются виды метафор неопределенного множества: динамические и статические топографические метафоры количества, социально-мотивированные метафоры количества и метафоры-контейнеры. Приводятся примеры из английской художественной литературы.

Ключевые слова: категория квантитативности, категория количества, метафора.

Kochergo D.Ch.,
Minsk, Belarus

REPRESENTATION OF THE CATEGORY OF QUANTITATIVENESS IN THE METAPHORS OF INDEFINITE SET IN THE ENGLISH LANGUAGE

Abstract. The article describes one of the main ways of expressing of the category of quantitateness in the English language – metaphors of indefinite set. There are descriptions of main types of metaphors of indefinite set: dynamic and static topographical metaphors, social and motivated metaphors and metaphors-containers. There are examples from the English fiction where all types of metaphors are demonstrated.

Keywords: category of quantitateness, category of quantity, metaphor.

В английском языке существуют различные средства репрезентации категории квантитативности (категории количества). В языке могут использоваться точные или неточные числа в зависимости от потребностей обозначения количества. Одним из способов репрезентации категории квантитативности в английском языке являются метафорические выражения.

Метафора всегда взаимодействует с реальным миром, она расширяет чувственное восприятие окружающей реальности и ее свойств. Метафора обусловлена познавательной деятельностью человека и его образным мышлением. Сегодня метафора выполняет важнейшую функцию в создании языковой картины мира, а также в интеграции вербальной и чувственно-образной систем человека.

В каждом случае употребления метафор, особенно метафор неопределенного множества, воображение человека соотносит количество с пространственностью, т.е. сходство количества и пространства является своеобразной основой метафорического выражения.

Швейцарский ученый С. Дённингхауз создал свою классификацию метафор неопределенного множества на базе топографических элементов,

которые проецируются на категорию квантитативности. Данную классификацию можно использовать и на материале английского языка:

1. Динамические и статические топографические метафоры количества.

2. Социальные метафоры (социально-мотивированные метафоры) количества.

3. Метафоры-контейнеры [1, 66-67].

В **первой** группе метафор языковые выражения содержат подвижные (динамические) формы существования жидкости (воды), к ним относятся полисеманты типа: *river, ocean, sea, stream*: *Cash was what was wanted, and had he had the use of all this steady **river of cash**, all would have been well with him* (J. London). *But, in the **ocean of faces** where every fierce and furious expression was in vivid life, there were two groups of faces... each seven in number... so fixedly contrasting with the rest, that never did sea roll which bore more memorable wrecks with it* (Ch. Dickens). *A steady **stream of women** had trailed through the captain's cabin since The Zephyr's arrival in Broome* (M. Lee). Данные конструкции выполняют функцию неточной репрезентации количества в смысле «много», вербализируя **горизонтальное движение**. В свою очередь, конструкции, которые содержат такие квантитативные полисеманты, как *flood, deluge, wave, avalanche, squall* вербализируют как **горизонтальное**, так и **вертикальное движение**: *For the trained symbolologist, watching an early Disney movie was like being barraged by an **avalanche of allusion and metaphor*** (D. Brown). *I don't know anything that could damage the case worse than a whole **flood of improbable «miracles»*** (W. Miller, Jr.). *She has been dying for your sake several weeks, and raving about you this morning, and pouring forth a **deluge of abuse**, because I represented your failings in a plain light, for the purpose of mitigating her adoration* (E. Brontë). *England only existed in his mind – his mind, stuck here in this dank smelly steel-lined spaceship. A **wave of claustrophobia** closed in on him. England no longer existed* (D. Adams). Кроме этого, выделяется номинальная группа, при помощи которой можно выразить вертикальное движение в направлении «вниз». К этой группе принадлежат метафорические выражения с субстантивами *rain, shower, hail, cascade, waterfall*: *And while the one he drove was winter, with this local society girl posed in ermine with white roses for snow all about, directly behind came another float, which presented Bella Griffiths as spring, swathed in filmy draperies and crouching beside a **waterfall of dark violets*** (Th. Dreiser). *They lifted it, and flung it on one side of the hall where it rolled over, scattering a **cascade of letters, dossiers, ink-pots, pens, sealing-wax and documents*** (C. Lewis). *They yelped and howled under the **rain of blows**, but struggled none the less madly till the last crumb had been devoured* (J. London). *Most of the wood was so rotten that when they pulled it broke up into a **shower of fragments** and woodlice and decay; but some trunks came out in one piece* (W. Golding). *But the Orcs laughed with loud voices; and a **hail of darts and arrows** whistled over the wall, as Aragorn leaped down* (J. Tolkien).

На наш взгляд, классификация С. Дённингхауза является неполной, т.к. вертикальное движение выражается только в направлении «вниз». В

английском языке существуют полисеманты, которые выражают вертикальное движение в направлении «вверх» [2, 98]: *fireworks, volcano: From the same direction came a continual hubbub of shouts, screams, cat-calls, laughter, squeals, and bellowings; and **fireworks of all sorts** rose in the dark air (C. Lewis). However, in the Middle East, the **volcano of conflict** has erupted and has yet to subside* (текст из новостей).

К группе статических топографических метафор относятся полисеманты с метафорическим значением природных и искусственных **возвышенностей**, выражающие неопределенное множество: *bulk, heap, hill, pile, shock, stack: stack of (papers, bills, money); hill of garbage; heap of (litter, papers). A great grey **hill of water**, far higher than the mast, rushed to meet them; it looked certain death but they were tossed to the top of it (C. Lewis). Professor McGonagall was head of Gryffindor House, but it hadn't stopped her from giving them a huge **pile of homework** the day before (J. K. Rowling). He squatted on his hams at the water's edge, bowed, with a **shock of hair** falling over his forehead and past his eyes, and the afternoon sun emptied down invisible arrows (W. Golding).*

Лексические единицы, которые создают визуальное ощущение **препятствий**, также употребляются для выражения неопределенного множества в английском языке: *wall, barrier, screen: The whole **wall of pictures**, the graduation gowns and the good jobs would mean nothing next to this (M. Connelly). Nearly all the time the **barrier of loneliness** cut Uncle John off from people and from appetites (J. Steinbeck). The deep sea breaking miles away on the reef made an undertone less perceptible than the susurrations of the blood. Simon dropped the **screen of leaves** back into place (W. Golding).*

С помощью таких субстантивов, как *forest, wood, bunch, cluster, crop* происходит визуализирование **пространственной плотности** неопределенного большого количества: *Some of the guards entered the **forest of pillars** encompassing the colonnade (D. Brown). A **bunch of friends** will be there, too, mostly magazine editors and pretty interesting people (L. Weisberger). The novitiate of Brother Francis' time was not the novitiate of today. The newest of the new **crop of youngsters** had never heard of the affair (W. Miller, Jr.).* С другой стороны, с помощью лексических единиц *tangle, lump* также метафоризируется пространственная плотность неопределенного большого количества: *The palms that still stood made a green roof, covered on the underside with a quivering **tangle of reflections** from the lagoon (W. Golding). It is further rumored that a **lump of money** was amassed and that the old man was approached without the knowledge of his disgraceful companions (V. Nabokov).*

В основе неточных квантитативных выражений, которые образованы с помощью субстантивов с метафорическим значением, также лежит **образ пространственного распространения**. К этой группе относятся такие лексические единицы, как *cloud, storm, wind, fog, haze, hurricane, whirlwind: cloud of (bats, butterflies, locusts); storm of (complaints, outrage, reproaches); wind of (news, voices); fog of (lost souls, lies); haze of (tears, traditions); whirlwind of (conflicts, ideas, pleasures). Then he warmed up and enveloped Spitz in a **whirlwind***

of rushes (J. London). As he hit the floor on the other side, the marble columns of the balustrade exploded in a **storm of bullets** (D. Brown).

Второй тип метафор составляют социально-ориентированные метафоры, в которых квантитативами выступают определенные социальные объединения, т.е. большие количества одушевленных предметов с общим признаком или целью, часто из военного контекста. Данные количественные субстантивы относятся к разряду **упорядоченных**: *army of drones, army of lawyers, army of beauty experts; platoon of lawyers, platoon of relatives; choir of coughs. A few more people hogged the mike for the next half hour, and then, before a single award had been presented, an **army of waiters** began bringing out salads and filling wine glasses* (L. Weisberger).

Для выражения неопределенного количества в метафорах в английском языке используются субстантивы, обозначающие неупорядоченные социальные группы или объединения из животного мира или мира человека: *swarm of people, swarm of ships, swarm of helicopters; herd of women, herd of bureaucrats; pack of people. Light souled as a kitten, looking always on the bright side of things, she made hosts of friends everywhere she went, having a perfect **swarm of lovers** who wrote her eager notes, but whom she rebuffed with good natured, sympathetic simplicity* (Th. Dreiser). *He was just one criminal among a **herd of criminals**... he had a sense of companionship which he had never received in the old days when pious people came kissing his black cotton glove* (G. Greene).

В состав **третьей** группы метафор входят метафоры-контейнеры (метафоры вместилища). Название данной группы мотивировано тем, что базой субстантивов, с помощью которых создаются данные метафоры, служит представление прототипического пространственного ограничения, которое основывается на опыте человека. К субстантивам, входящим в состав данного типа метафор относят: *suitcase, bag, bucket: suitcase of work, bag of treats, bag of tricks, bag of my life, bucket of fail, bucket of fiction. Archie thought, and frequently said, that Grandpa was an old **bag of wind** and Archie had no intention of letting him insult Miss Melanie's husband, even if Miss Melanie's husband was talking like a fool* (M. Mitchell).

Стоит отметить, что классификация метафор неопределенного множества С. Дённингхауза в основном включает в себя метафорические выражения, репрезентирующие сему «много». Однако в английском языке существует немалое количество метафор, служащих для референции «малого» количества. Примерами полисемантов, выражающих незначительное (малое) количество, могут служить субстантивы *gulp, drop, grain, handful, seed, bean: His ambitions came back to him now as something faintly comic, and he gave a little **gulp of astonished laughter** in the candlelight* (G. Greene). *A large red **drop of sun** lingered on the horizon and then dripped over and was gone, and the sky was brilliant over the spot where it had gone, and a torn cloud, like a bloody rag, hung over the spot of its going* (J. Steinbeck). *But for a long time only a **handful of surgeons** were qualified or willing to attempt it* (A. Hailey). *Darzee, if you have a **grain of sense** you will fly off to the stables and pretend that your wing is broken, and let Nagaina chase*

you away to this bush! (R. Kipling). *But the seed of suspicion Teddy had sown germinated in the mind of Mr. Hall in spite of these discouragements* (H. Wells).

Таким образом, метафоры неопределенного множества являются одним из наиболее важных способов выражения категории количественности. Данная группа метафорических выражений подразделяется на динамические и статические топографические метафоры количества, социально-мотивированные метафоры количества и метафоры-контейнеры. К первой группе метафор относятся полисеманты, выражающие горизонтальное движение, вертикальное движение вверх или вниз, плотность, препятствие и др. Ко второй группе метафорических выражений относятся полисеманты, выражающие упорядоченные или неупорядоченные группы или социальные объединения. К третьей группе метафор относятся субстантивы со значением вместительности, емкости и др. В английском языке достаточно распространены метафоры, выражающие незначительное (малое) количество.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дённингхауз, С. Море людей и пропасть цветов. Метафоры неопределенного количества [Текст] / С. Дённингхауз // Количественность и градуальность в естественном языке : сб. ст. – Мюнхен : Sagner, 2001. – С. 61-75.
2. Кочерго, Д.Ч. Выражение категории количественности в метафорах неопределенного множества в белорусском языке [Текст] / Д.Ч. Кочерго // Веснік МДПУ імя І.П. Шамякіна. – 2014. – Вып. 2. – С. 96-100.